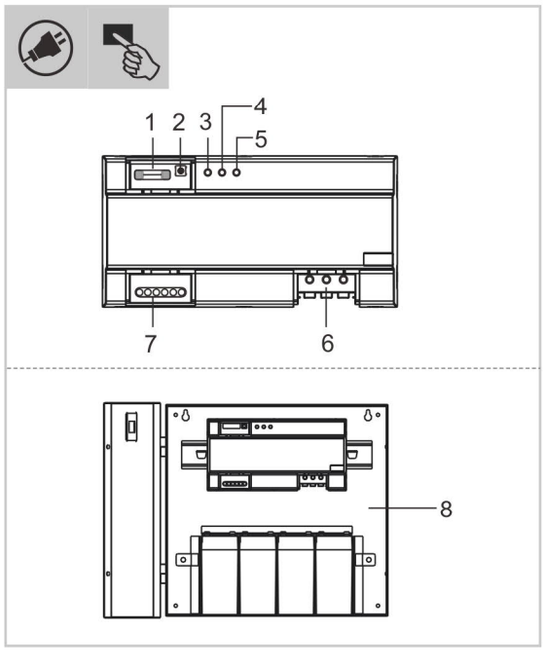
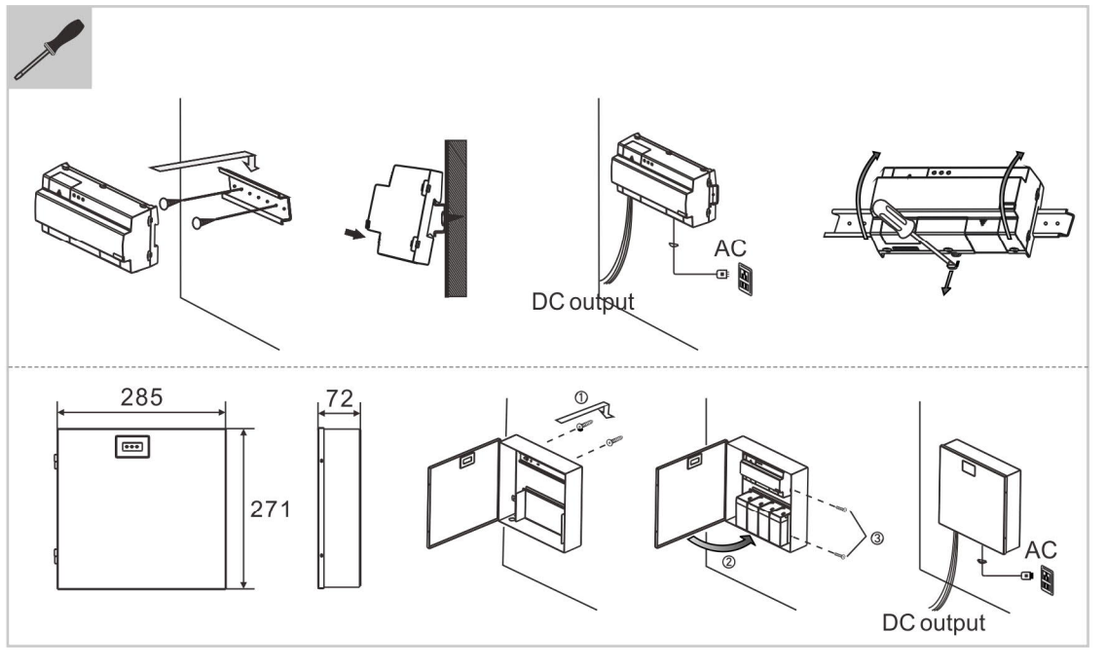




YSM01-PS

1. Go to the online webpage by scanning the QR code.
2. Click on the “Downloads” tab to find the documents.

DE EN CN IT ES FR FI CZ

2TMU200000M0075120

Service

Find your individual country contact here.

http://new.abb.com/contact-centers

Deutsch

Stromversorgung

Anschluss und Bedienung

1	**Sicherung** Primär (F1): T3.15 AL/250 V Sekundär (F2): T6.3 AL/250 V
2	**Inbetriebnahmetaste** Drücken Sie diese Taste, um vom Netzspannungsmodus in den Batteriemodus zu wechseln.
3	**Anzeige für niedrige Batteriespannung** Anzeige bei niedriger Batteriespannung dauerhaft an
4	**Netzausfall-Anzeige** Anzeige bei fehlendem AC-Eingang dauerhaft an
5	**Betriebszustandsanzeige** Anzeige bei stabilem Betrieb der Spannungsversorgung dauerhaft an
6	**Anschluss für AC-Eingang**
7	**Anschluss für DC-Ausgang**
8	USV (Dose *1 + Spannungsversorgung *1 + Batterie*4) Nimmt Betrieb auf, wenn kein AC-Eingang vorhanden ist

Technische Daten

AC-Eingang	100-240 V ⁓, 1,3 A, 50/60 Hz
DC-Ausgang	27 V ⎓, 3 A
Umgebungstemperatur	-25 °C…+55 °C
Luftfeuchtigkeit	≤93% RH, ohne Kondensation
IP-Level	IP 30
Produktabmessungen	175 mm × 90 mm × 65 mm
Anzeige-Schwellwert (bei niedriger Batteriespannung)	22±0,5 V ⎓
Schutz-Schwellwert (bei Batterie-Tiefentladung)	20±0,5 V ⎓

Daten zu regulierten Bleisäurebatterien

Nennleistung	4 Ah
Nennspannung	6 V ⎓
Gesamtabmessungen	70 mm x 105 mm x 47 mm
Erhaltungsladespannung	6,8…6,9 V ⎓, max. Ladestrom: 1 A (25℃)
Zyklische Ladespannung	7,2…7,4 V ⎓, max. Ladestrom: 640 mA (25℃)
Entladung	Entladezeit 20 Stunden (5,4 V ⎓, 225 mA） Entladezeit 27 Minuten (4,8 V ⎓, 4,5 A) Unmittelbar nach abgeschlossener Entladung mit dem Laden beginnen.

English

Power supply

Connection and operation

1	**Fuse** Primary (F1): T3.15 AL/250 V Secondary (F2): T6.3 AL/250 V
2	**Commissioning button** Press this button to switch from power supply mode to storage battery mode
3	**Low battery voltage indicator** Indicator always on when low battery voltage
4	**Power failure indicator** Indicator always on when there is no AC input
5	**Operating status indicator** Indicator always on when power supply works stably
6	**Connector for AC input**
7	**Connector for DC output**
8	UPS (box *1 + power supply *1 + storage battery *4) Starts to work when there is no AC input

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. The complete of FCC information is available at the package shipped with the product.

Technical data

AC input	100-240 V ⁓, 1.3 A, 50/60 Hz
DC output	27 V ⎓, 3 A
Operating temperature	-25 °C…+55 °C
Ambient humidity	≤93% RH, without condensation
IP level	IP 30
Product dimensions	175 mm × 90 mm × 65 mm
Indication threshold value (when battery voltage is low)	22±0.5 V ⎓
Protection threshold value (when battery is over-discharged)	20±0.5 V ⎓

Regulated lead acid storage battery data

Rated capacity	4 AH
Rating voltage	6 V ⎓
Overall dimensions	70 mm x 105 mm x 47 mm
Float charge voltage	6.8…6.9 V ⎓, maximum charging current is 1 A (25℃)
Cycle charge voltage	7.2…7.4 V ⎓, maximum charging current is 640 mA (25℃)
Discharging ceased	Discharging 20 hours (5.4 V ⎓, 225 mA） Discharging 27 minutes (4.8 V ⎓, 4.5 A) Charging shall be started immediately after discharging is completed.

中文

电源

接口与操作

1	**保险丝** 初级 (F1): T3.15 AL/250 V 次级 (F2): T6.3 AL/250 V
2	**工程调试按钮** 工程调试时，按下该按钮切换标准电源到蓄电池模式。
3	**电池欠压指示灯** 电池欠压时指示灯常亮
4	**交流掉电指示灯** 交流掉电时指示灯常亮
5	**工作状态指示灯** 直流输出正常时指示灯常亮
6	**交流输入接口**
7	**直流输出接口**
8	UPS (箱子 *1 + 电源 *1 + 蓄电池 *4) 交流输入掉电时开始工作

标准电源技术参数

交流输入	100-240 V ⁓, 1.3 A, 50/60 Hz
直流输出	27 V ⎓, 3 A
工作温度	-25 °C…+55 °C
环境湿度	≤93% RH, 且不结露
产品尺寸	175 mm × 90 mm × 65 mm
IP 等级	IP 30
电池欠压指示阈值	22±0.5 V ⎓
电池过保护阈值	20±0.5 V ⎓

该产品符合标准 GB/T31070.1 和 GA1210。

阀控式铅酸蓄电池参数

额定容量	4 AH
额定电压	6 V ⎓
外形尺寸	70 mm x 105 mm x 47 mm
浮充充电电压	6.8…6.9 V ⎓, 最大充电电流是 1 A (25℃)
循环充电电压	7.2…7.4 V ⎓, 最大充电电流是 640 mA (25℃)
放电终止	放电 20 小时 (5.4 V ⎓, 225 mA） 放电 27 分钟 (4.8 V ⎓, 4.5 A) 放电完立即开始充电..

Italiano

Alimentatore

Collegamento e uso

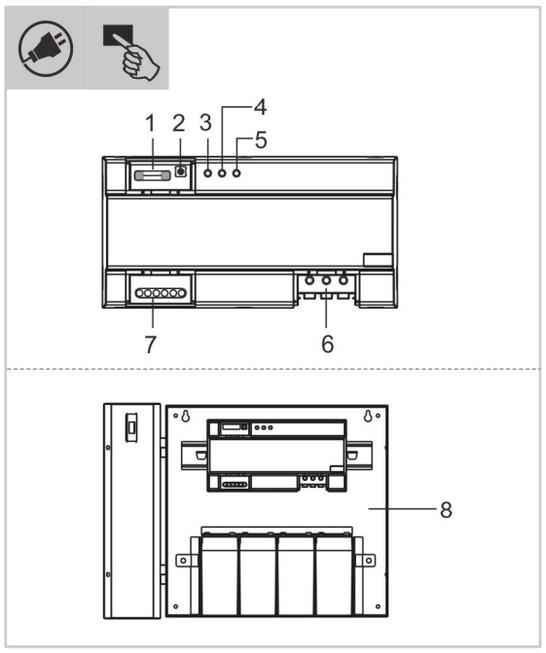
1	**Fusibile** Primario (F1): T3.15 AL/250 V Secondario (F2): T6.3 AL/250 V
2	**Pulsante messa in servizio** Premere questo tasto per passare dalla modalità tensione di rete alla modalità batteria.
3	**Indicatore per tensione batteria ridotta** Indicatore acceso fisso con tensione ridotta della batteria
4	**Indicatore interruzione dell'alimentazione** Indicatore acceso fisso con ingresso AC mancante
5	**Indicatore stato di esercizio** Indicatore acceso fisso con funzionamento stabile dell'alimentatore
6	**Collegamento per ingresso AC**
7	**Collegamento per uscita DC**
8	USV (presa *1 + alimentatore *1 + batteria*4) Il funzionamento inizia quando non è disponibile alcun ingresso AC

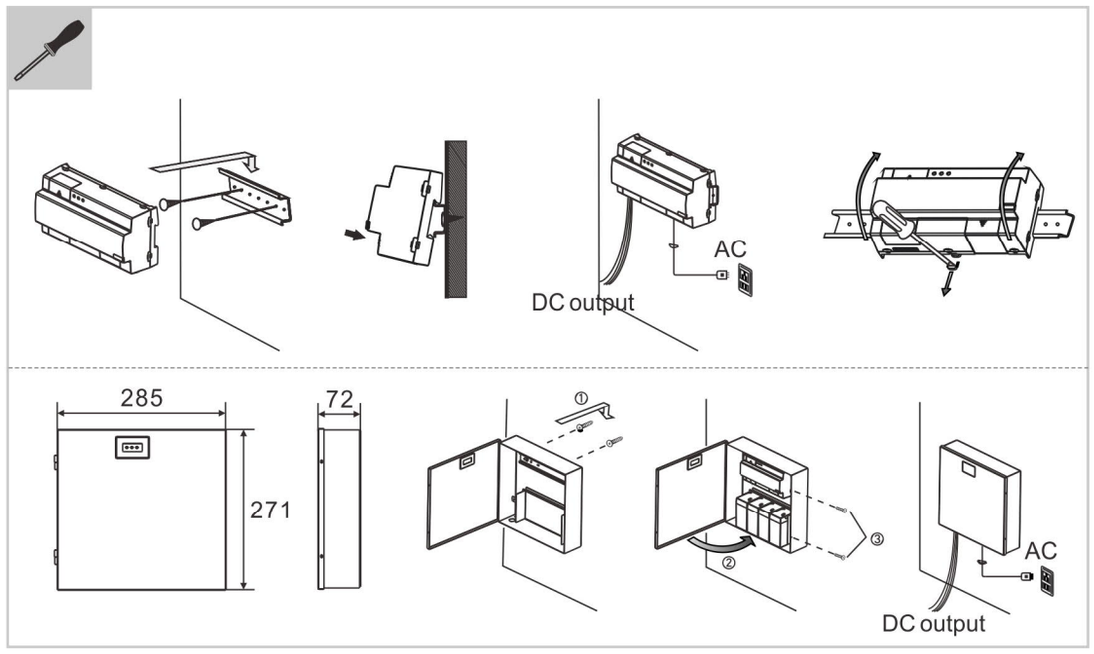
Dati tecnici

Ingresso AC	100-240 V ⁓, 1,3 A, 50/60 Hz
Uscita DC	27 V ⎓, 3 A
Temperatura ambiente	-25 °C…+55 °C
Umidità dell'aria	≤93% RH, senza condensa
Livello IP	IP 30
Dimensioni del prodotto	175 mm × 90 mm × 65 mm
Valore soglia indicatore (con tensione ridotta della batteria)	22±0,5 V ⎓
Valore soglia protezione (con batteria completamente scarica)	20±0,5 V ⎓

Dati relativi alle batterie al piombo

Potenza nominale	4 Ah
Valore di tensione	6 V ⎓
Dimensioni complessive	70 mm x 105 mm x 47 mm
Tensione di mantenimento	6,8…6,9 V ⎓, max. corrente di carica: 1 A (25℃)
Tensione di carica ciclica	7,2…7,4 V ⎓, max. corrente di carica: 640 mA (25℃)
Scaricamento	Tempo di scaricamento 20 ore (5,4 V ⎓, 225 mA） Tempo di scaricamento 27 ore (4,8 V ⎓, 4,5 mA) Avviare la carica direttamente dopo la conclusione dello scaricamento.





YSM01-PS

1. Go to the online webpage by scanning the QR code.
2. Click on the “Downloads” tab to find the documents.

DE EN CN IT ES FR FI CZ

2TMU200000M0075120

Service

Find your individual country contact here.

http://new.abb.com/contact-centers

Español

Fuente de alimentación

Conexión y manejo

1	**Fusible** Primario (F1): T3.15 AL/250 V Secundario (F2): T6.3 AL/250 V
2	**Tecla de puesta en servicio** Presione esta tecla para cambiar del modo de tensión de red al modo de batería.
3	**Indicador de tensión de batería baja** Indicador de tensión de batería baja permanentemente activado
4	**Indicador de fallo en la red** Indicador de entrada AC defectuosa permanentemente activado
5	**Indicador de estado de funcionamiento** Indicador de funcionamiento estable de la alimentación de corriente permanentemente activado
6	**Conexión para entrada CA**
7	**Conexión para salida CC**
8	USV (conector *1 + alimentación de corriente *1 + batería *4) Consume batería si no hay ninguna entrada CA disponible

Datos técnicos

Entrada CA	100-240 V ⁓, 1,3 A, 50/60 Hz
Salida CC	27 V ⎓, 3 A
Temperatura ambiente	-25 °C…+55 °C
Humedad del aire	≤93% h.r., sin condensación
Nivel IP	IP30
Medidas del producto	175 mm × 90 mm × 65 mm
Indicador valor umbral (en caso de tensión de batería baja)	22±0,5 V ⎓
Protección valor umbral (en caso de descarga profunda de la batería)	20±0,5 V ⎓

Datos sobre baterías de plomo ácido regularizadas

Potencia nominal	4 Ah
Tensión	6 V ⎓
Dimensiones totales	70 mm x 105 mm x 47 mm
Tensión de flotación	6,8…6,9 V ⎓, corriente de carga máx.: 1 A (25℃)
Tensión de carga cíclica	7,2…7,4 V ⎓, corriente de carga máx.: 640 mA (25℃)
Descarga	Tiempo de descarga 20 horas (5,4 V ⎓, 225 mA） Tiempo de descarga 27 minutos (4,8 V ⎓, 4,5 mA) Inmediatamente después de finalizar la descarga, iniciar la carga.

Français

Alimentation

Raccordement et commande

1	**Protection par fusible** Primaire (F1) : T3.15 AL/250 V Secondaire (F2): T6.3 AL/250 V
2	**Touche de mise en service** Appuyez sur cette touche pour passer du mode tension secteur au mode batterie.
3	**Affichage d'une tension de batterie faible** Affichage allumé en permanence en cas de tension faible de la batterie
4	**Affichage de panne d'alimentation secteur** Affichage allumé en permanance en l'absence d'entrée AC
5	**Affichage du mode fonctionnement** Affichage allumé en permanence lors d'un fonctionnement stable de l'alimentation électrique
6	**Raccordement d'entrée AC**
7	**Raccordement de sortie DC**
8	Alimentation ininterrompue (prise *1 + alimentation électrique *1 + batterie*4) Se met en marche en l'absence d'une entrée AC

Caractéristiques techniques

Entrée AC	100-240 V ⁓, 1,3 A, 50/60 Hz
Sortie DC	27 V ⎓, 3 A
Température ambiante	-25 °C…+55 °C
Humidité de l'air	≤ 93 % d'HR, sans condensation
Niveau IP	IP 30
Dimensions du produit	175 mm × 90 mm × 65 mm
Valeur seuil d'affichage (en cas de tension faible de la batterie)	22±0,5 V ⎓
Valeur seuil de protection (en cas de décharge totale de la batterie)	20±0,5 V ⎓

Fiche technique des batteries au plomb-acide régulées

Puissance nominale	4 Ah
Valeur de tension	6 V ⎓
Dimensions totales	70 mm x 105 mm x 47 mm
Tension de charge de compensation	6,8…6,9 V ⎓, courant de charge max. : 1 A (25℃)
Tension de charge cyclique	7,2…7,4 V ⎓, courant de charge max. 640 mA (25℃)
Décharge	Temps de décharge 20 heures (5,4 V ⎓, 225 mA） Temps de décharge 27 minutes (4,8 V ⎓, 4,5 A) Commencer de charger immédiatement après que le déchargement soit terminé.

Suomi

Virransyöttö

Liitäntä ja käyttö

1	**Varmuuskopio** Primäärinen (F1): T3.15 AL/250 V Sekundäärinen (F2): T6.3 AL/250 V
2	**Käyttöönottopainike** Paina tätä painiketta vaihtaaksesi verkkojännitetilasta akkutilaan.
3	**Alhaisen akkujännitteen näyttö** Alhaisen akkujännitteen näyttö jatkuvasti päällä
4	**Sähkökatkoksen näyttö** Näyttö jatkuvasti päällä AC-tulon puuttuessa
5	**Käyttötilanäyttö** Näyttö jatkuvasti päällä jännitesyötön tasaisessa käytössä
6	**AC-tulon liitäntä**
7	**DC-lähdön liitäntä**
8	USV (rasia *1 + jännitesyöttö *1 + akku*4) Käyttö aloitetaan, kun AC-tuloa ei ole olemassa

Tekniset tiedot

AC-tulo	100-240 V ⁓, 1,3 A, 50/60 Hz
DC-lähtö	27 V ⎓, 3 A
Ympäristön lämpötila	-25 °C…+55 °C
Ilmankosteus	≤93% RH, ilman kondensaatiota
IP-taso	IP 30
Tuotteen mitat	175 mm × 90 mm × 65 mm
Näytön kynnysarvo (akkujännitteen ollessa alhainen)	22±0,5 V ⎓
Suojakynnysarvo (akun syväpurkautumisessa)	20±0,5 V ⎓

Säädeltyjä lyijyhappoakkuja koskevat tiedot

Nimellisteho	4 Ah
Jännitearvo	6 V ⎓
Kokonaismitat	70 mm x 105 mm x 47 mm
Säilytyslatausjännite	6,8…6,9 V ⎓, maks. latausvirta: 1 A (25℃)
Syklinen latausjännite	7,2…7,4 V ⎓, maks. latausvirta: 640 mA (25℃)
Purkautuminen	Purkautumisaika 20 tuntia (5,4 V ⎓, 225 mA） Purkautumisaika 27 minuuttia (4,8 V ⎓, 4,5 A) Aloita lataaminen välittömästi purkautumisen lopettamisen jälkeen.

Čeština

Napájení

Připojení a obsluha

1	**Pojistka** Primární (F1): T3.15 AL/250 V Sekundární (F2): T6.3 AL/250 V
2	**Tlačítko uvedení do provozu** Stiskněte toto tlačítko pro přepnutí z režimu síťového napětí do režimu napájení z baterie.
3	**Zobrazení nízkého napětí baterie** Zobrazení při nízkém napětí baterie zapnuto trvale
4	**Zobrazení výpadku síťového napětí** Zobrazení při chybějícím vstupu AC zapnuto trvale
5	**Zobrazení provozního stavu** Zobrazení při stabilním provozu zdroje napájení zapnuto trvale
6	**Připojení pro vstup AC**
7	**Připojení pro výstup DC**
8	UPS (zásuvka *1 + zdroj napájení *1 + baterie *4) Zahájí provoz, pokud není k dispozici žádný vstup AC

Technické údaje

Vstup AC	100-240 V ⁓, 1,3 A, 50/60 Hz
Výstup DC	27 V ⎓, 3 A
Okolní teplota	-25 °C…+55 °C
Vlhkost vzduchu	≤93 % relativní vlhkosti, bez kondenzace
Úroveň IP	IP 30
Rozměry výrobku	175 mm × 90 mm × 65 mm
Prahová hodnota zobrazení (při nízkém napětí baterie)	22±0,5 V ⎓
Prahová hodnota ochrany (při hlubokém vybití baterie)	20±0,5 V ⎓

Údaje o regulovaných olověných akumulátorech

Jmenovitý výkon	4 Ah
Hodnota napětí	6 V ⎓
Celkové rozměry	70 mm x 105 mm x 47 mm
UdržoV ACí nabíjecí napětí	6,8…6,9 V ⎓, max. nabíjecí proud: 1 A (25 ℃)
Cyklické nabíjecí napětí	7,2…7,4 V ⎓, max. nabíjecí proud: 640 mA (25 ℃)
Vybití	Doba vybití 20 hodin (5,4 V ⎓, 225 mA） Doba vybití 27 minut (4,8 V ⎓, 4,5 A) Bezprostředně po ukončeném vybití začněte s nabíjením.